

В.Т. ХАУТЕФФ

**Божьи Титулы Не Ограничены
Одним Языком**



Титулы не ограничены одним языком

Вопрос:

Разве не правда то, что переводчики Библии изменили первичные еврейские имена Творца (*Элохим, Иегова, Эль, Эла, Элова, Вефиль и Царь*) на имена Ваала (Бог, Господь и т. д.)? Если имена Творца на самом деле *Элохим, Иегова* и др., и если Бог, Господь и т. д. являются именами языческих богов, то почему тогда мы используем второй вариант?

Ответ:

Для того, чтобы иметь правильное и согласованное понимание обсуждаемых слов, мы хотим обратить внимание читателя на очевидный факт о том, что все различные еврейские слова, названные спрашивающим «первичными именами Творца», означают определенную особенность или отличительную черту Божественной природы или характера, и следовательно являются не именами, а *титулами* Творца. И, по-видимому, только имя *Иегова* является Его собственным именем, поэтому мы будем рассматривать его отдельно от титулов.

Для того, чтобы правильно ответить на эти два важных вопроса, мы заглянем назад в прошлое - не только на начало еврейского народа, но и на [2] начало всех наций, то есть, на

Суть этого вопроса.

Мы видим, что когда Бог создал человека и установил религиозное поклонение, Он сообщил своему творению Свои титулы на языке Эдема. Позже, когда вошел грех, и когда народ размножился и умножилось зло, и поскольку оно продолжилось даже после потопа, то Бог разгневался на них из-за построения Вавилонской Башни и смешал «язык всей земли», от чего появились различные языки народов. В то время, первоначальные титулы Бога были даны людям на их соответствующих языках, потому что на иностранном для них языке Его титулы ничего бы для них не значили.

Поскольку их грехи еще больше расширили пропасть между Богом и людьми, то они, в знак протеста, желая удовлетворить желание своего сердца иметь видимого бога, сделали себе

Идолы, и дали им Божественные титулы.

Вместо того чтобы присвоить идолам имена, первоначально задуманные для них, люди почтили их Божественными титулами, чтобы создать впечатление, что идолы – это изображения Бога, а fabrication which is conclusively borne out by such manifest evidences as that the word *Эла*, еврейский титул Божества, используется турками для наименования их бога; что слово *Царь*, еще один еврейский титул [3] Божества, используется русско-славянскими народами как титул их правителей, и что «*Элохим* во многих случаях используется в отношении языческих богов, включая Бога евреев, и как правило означает Божество, когда речь идет о сверхъестественном существе». - *Библейский Словарь*, Смит, определение «*Иеговы*».

Из этих фактов мы четко видим, что имена идолов на самом деле являются не именами идолов, а титулами Бога. Если мы будем ограничивать наше обращение к Нему лишь на одном языке – иврите – только потому, что Его титулы на других языках однажды употреблялись для почитания идолов, то вынуждены прийти к заключению о том, что языческие боги-идолы победили Бога Творца, лишив Его титулов! Немыслимо!

Следовательно, если хотим привязать больше святости буквам, выражающим Божество, на каком либо языке больше, чем на другом, то это должен быть

Либо только язык Эдема, либо все языки.

Если бы от сотворения и до сегодняшнего дня «на всей земле был один язык и одно наречие». (Быт. 11:1), и если бы день, когда «смешал Господь язык всей земли» (Быт. 11:9) никогда не настал, то только тогда верующие смогли бы обращаться к Нему на языке Эдема. Но принимая во внимание, что с того часа и донныне на долю человечества выпало смешение [4] языков, Господь никогда не ограничивал Свое слово лишь одним

универсальным способом выражения, а скорее приспособил его ко всем «людям и народам, и племенам и языкам» земли, включая

Разные титулы Божества.

Иудеи называли ожидаемого Христа Мессией, но те, кто говорит на английском называют его *The Anointed One* (Помазанником), потому что именно это означает Мессия. Титул *The Anointed One* ничего не значит для иудея, как и титул Мессия для англичанина, если только англичанин и еврей не говорят по-английски и на иврите, или если им не перевести их на родной язык. Тоже со словами *Элохим* и эквивалентами слову Бог на их родных языках. Большинство простых людей, говорящих только по-английски, не могут осмысленно обращаться к Творцу, используя слово, чуждое английскому языку. Например, говоря о Том, кто все сотворил, мы непременно должны называть Его английским словом *Creator*, а не Славянским словом *Создатель* или Греческим *Plasten*. Таким образом, поскольку в английском языке правильно говорить *Creator* или *Father* (Отец), обращаясь к Тому, кто все сотворил, значит также правильно на английском будет называть Его *God* (Богом), а не еврейским титулом *Элохим*.

Для иудея слова *Элохим*, *Элова*, [5] *Эла* и *Эль* означают Всемогущий, Создатель, тоже, что и слово *God* в общепринятом понимании для англосакса; слово *Otheos* для грека; слово *Бог* для славян; *Gott* для немцев; *Gud* для скандинавов; *Dios* для испанцев и *Аллах* для турков.

Поэтому, слова *Элохим* и его варианты (*God*, *Theos*, *Бог*, *Gott*, *Gud*, *Dios*, *Аллах*, *Господь* и т. д.) являются приблизительными аналогами соответствующих языков, в широком значении господин, что является почетным званием мужа, дворянина, хозяина, владельца или какой-либо официальной персоны.

Исходя из этого общепринятого значения слов, титулы Бог и Господь применяются к Божеству не как имя собственное, так же как и слово Отец.

Этот принцип хорошо показан на первой странице со статуей Кесаря Августа. "Pontifex Maximus" («Великий Понтифик») был одним из возвышенных титулов этого великого римского правителя, потому что язычники поклонялись ему как видимому Богу на земле. Позже этот титул перенял Папа Римский. Так же поступили поклонники Ваала с Божьими титулами.

Более того, статуя Августа не является самим Августом. Это лишь идол в его честь, обожаемый после того, как они перестали видеть его живым. [6]

Поэтому, к сожалению, у завистливых людей всегда была возможность использовать исключительно царские и даже священные титулы и применять их к идолам, и с этим ничего нельзя поделать до тех пор, пока люди будут продолжать нарушать заповедь, которая говорит:

«Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в воде ниже земли. Не поклоняйся им и не служи им, ибо Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель». Исх. 20:4.

Все общие термины на различных языках означают *какой* Бог, а не *Кто* Он, другими словами, эти термины являются определениями Его природы и характера, а не Его сущности. Поэтому, если бы они не были переведены на языки народов, то были бы бессмысленными.

Из собранных здесь доказательств из Писания, истории, филологии и логики мы четко видим, что слова Бог, Господь и другие не были ни первоначально, ни исключительно, именами Ваала или другого идола. Следовательно,

Нет ничего плохого в использовании Божьих титулов на любом языке.

Очевидно, что хотя язычники использовали слово бог, обращаясь к своим идолам подобно тому, как некоторые используют слово отец, [7] обращаясь к тому, кто не является их отцом, но тем самым они в реальности делают какого-либо идола Богом не более, чем титулы истинного Бога - титулами идолов; на самом

деле, не более, чем те, кто неправильно используя слово отец, тем самым осквернили его, что теперь нам нужно называть нашего земного родителя каким-то другим словом.

И если все еще будут возражения относительно того, что эти титулы Божества осквернены из-за их использования идолопоклонниками, то согласно той же логике следует возразить, что их еврейские эквиваленты еще более осквернены из-за более отвратительного и предосудительного идолопоклонства евреев, которые насмешливо произносили титулы истинного Бога, в то время как следовали за чужими богами и убивали Его пророков, не пощадив даже Его единородного Сына.

Сам факт того, что когда язычники приняли христианство, Дух Истины возвысил эти неправильно используемые титулы Божества до христианского смысла, и тем самым продемонстрировал, что Бог ничего не создал напрасно, и что перед Ним нет иных богов. Так значит, теперь, вместо того чтобы быть анафемой для нас, мы должны относиться к ним еще лучше чем раньше, подобно блудному сыну после возвращения в отцовский дом.

Осознавая это, апостол не возражал, когда ученики в Антиохии называли себя именем Господа на своем родном языке, Христиане (Деян. 11:26). [8]

Более того, тот факт, что апостол Павел, под Божьим Вдохновением, провозглашал Бога язычникам, не словами (*Иегова, Элохим*, и др.), которые он понимал и осведомленной веры, а используя слова (Неизвестный Бог) неведения и неосведомленной веры, показывает, что Бог принимает формы обращения к Себе не только на иврите.

Учитывая это и все вышесказанное, мы стоим по одну сторону с апостолами и пророками. И поскольку апостолы были достойны того, чтобы их имена были написаны на основаниях Святого Города (Отк. 21:14), то мы таким же образом окажемся достойными войти через жемчужные врата (Отк. 21:21), если также воздержимся от

Неуважительного использования имени Господа.

Если собственное имя Бога – *Иегова*, то как, мы Его творение, осмеливаемся так непочтительно, фамильярно обращаться к Нему по имени, вместо использования одного из Его титулов: Бог, Господь, Отец, Творец, Спаситель и т.д., ведь мы даже и не думаем проявлять менее непочтительную фамильярность, обращаясь к нашим земным родителям по имени – Джон, Джордж, Билл, Дороти, Мери и т.д. – вместо их родительских званий: Отец и Мать? Такое неуважение среди язычников еще простительно, учитывая их неведение, но среди просвещенных Христиан, [9] которым ли не знать, это непростительно. Мы можем с почтением использовать слово *Иегова* только если неверующий человек спросит нас: «Кто твой Бог?» Тогда мы могли бы торжественно ответить: «*Иегова* – единственный живой и истинный Бог». Однако, обращаясь к Богу, мы никак не можем почтительно использовать Его собственное имя.

Подобно тому как Богобоязненные иудеи в древности «считали Божественное Имя слишком святым для произношения», также должны поступать просвещенные христиане сегодня.

Однако, самое древнее и святое еврейское имя Бога не только никогда не произносилось в быту, но даже писалось, в виде аббревиатуры, так что его невозможно было произнести; настолько, что первичное произношение не известно. Все, что нам известно, так это

Согласная форма Yhwh, Yvh или Yhv.

Такая сокращенная форма имени делала трудной задачу переводчика сформулировать произносимое слово. Поэтому, они решили вставить, по их мнению, недостающие гласные. Первый слог, на счет которого все пришли к согласию, был Jah (Ях). Другие производные были добавлены разными переводчиками. Яхве, Яхоуа или Яхова были сформулированы, чтобы отвечать определенным языкам. Английская форма трансформировалась в Jehova (Джехова). Поэтому, любые самостоятельно добавленные буквы с целью

составить непронизносимое Имя могут вовсе не быть [10] ивритом! (Смотрите определение «Иегова» в *Толковом Словаре Фанка и Вагнелла*).

Если бы теория первичного имени оказалась верной, то ничто

Не Помешает Изменениям.

Поскольку мы больше всего желаем быть правыми во всем, то если бы это было грехом обращаться к Божеству на любом другом языке, чем иврите, мы бы сразу же и без промедления изменили свой словарный способ обращения к Нему.

Но учитывая положение дел, мы не только не можем разделить энтузиазм относительно теории первичного имени, или согласиться с ее правдивостью и значимостью, как некоторые хотят нас убедить в этом, но мы также убеждены более чем когда-либо не обращаться к Господу по Его имени. По сути, все бодрствующие христиане, искренне служащие Господу, должны четко видеть, что соглашаясь с такой теорией они оскорбляют своего Творца, обращаясь к Нему по Его собственному имени вместо Его титула, а также ощутят губительные последствия становления энтузиастами какой-то теории, настолько привлекательной, чтобы исключить истины, жизненно важные для их спасения. Поэтому, давайте

Признаем:

Эти факты полностью делают не действительным движение, которое хочет убрать из христианского обихода титулы Бог, Господь, [11] Христос и т. д., ведь отказ обращаться к Божеству, используя титулы, которые Он Сам произвел на различных языках, означало бы поражение для Бога и победу для идолов! Такие неправильные действия должны послужить

Уроком.

Все верующие в истину для настоящего времени должны увидеть необходимость укрываться от всякого ветра учения, независимо от того, насколько правдоподобным или разумным оно может показаться. Помните слова: «Смотри, вышедшие в землю северную успокоили дух Мой на земле северной». (Смотрите Памфлет № 2, с. 27, *Великий Парадокс Веков* - Зах. 6:1-8). Черпайте доктрины, Брат, Сестра, только из золотой чаши (Смотрите *Посох Пастуха*, т. 2), и не будьте как морские волны, движимые и бросаемые ветром – не увлекайтесь всяким ветрам учения, свирепо бушующим отовсюду, чтобы сбить вас с пути к вечному царству. [12]